

Установка АВТ-3, титул 11/1А, ОАО "Славнефть-ЯНОС"

AVT-3 Unit, 11/1A title, OJSC "Slavneft-YANOS"

Согласовано/Agreed

Взам. инв. №/
Instead of Register №

Подп. и дата/Signature and
date

Инд. № подл./Register №

Изм. Rev.	Кол.уч. N.Sites	Лист Page	№ док. Doc.No	Подп. Sign.	Дата Data
Разраб. By	Мещеряков				04.18
Проверил Checked	Ершикова				04.18
Н. контроль Verified	Галкин				04.18
Нач. сект. Chief of sec.	Жуков				04.18
Утвердил Approved	Гудыма				04.18

0143-(1-3069)-11/1А-АТХ-ЗТП-09

Запрос на техническое предложение.
Расходомер ультразвуковой накладной.
Inquiry for technical proposal.
Ultrasonic flowmeter.

Стадия/Stage	Лист/Page	Листов/Pages
Р	1	7
 Славнефть-Янос ЯРОСЛАВНЕФТЕОРГСИНТЕЗ ПРОЕКТНО-КОНСТРУКТОРСКИЙ ОФИС		

ДАННЫЙ ЗАПРОС КАСАЕТСЯ ПОСТАВКИ СЛЕДУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ, УСЛУГ И ДОКУМЕНТАЦИИ :
 THE INQUIRY CONCERNS SUPPLY OF THE FOLLOWING EQUIPMENT, SERVICES AND DOCUMENTATION :

Пункт Point	Описание Description	Кол-во Quantity	Примечания Notes
	Расходомеры ультразвуковые накладные в соответствии с опросным листом: Ultrasonic flowmeter in accordance with data sheet: 0143-(1-3069)-11/1A-ATX-ОЛ-09		
	Комплект технической документации и чертежей в соответствии с таблицей (см.стр. 5) Package of technical documentation and drawings in accordance with table (see page 5)	1 к-т на каждую ед.	
	Запасные части для периода пуска и двух лет эксплуатации Spare parts for start-up period and 2 years of operation	1 к-т на каждую ед.	

Инв. № подл.	Подп. и дата	Взам. инв. №							Лист	
									2	
			Изм.	Кол.уч.	Лист	№ док.	Подп.	Дата	0143-(1-3069)-11/1A-ATX-ЗТП-09	

В ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ВКЛЮЧЕНО:

1. При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить скан-копию действующего документа (сертификат, письмо) об авторизации, выданного заводом-изготовителем, а для импортного оборудования-официальным дистрибьютором (дилером) производителя в РФ. Данный документ должен определять права на поставку и сервисное обслуживание с сохранением всех гарантийных, постгарантийных обязательств, технического сопровождения продукции и наличие всей разрешительной документации в соответствии с действующим законодательством.

When technical proposal is submitted, Vendor shall provide scanned copy of valid document (certificate, letter) of authorization, issued by manufacturer, and for imported equipment – by manufacturer official distributor (dealer) in the RF.

2. Поставляемые приборы должны соответствовать требованиям технических регламентов таможенного союза:
- TP TC 012/2011 "О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах";
- TP TC 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".

Supply instruments shall conform to the requirements of technical regulations the customs Union

*-TR CU 012/2011 "On safety of equipment for work in explosive environments";
-TR CU 020/2011 "electromagnetic compatibility of technical means".*

3. При поставке оборудования Поставщик обязан предоставить:
Паспорт изготовителя по ГОСТ 2.610-2006 «Правила выполнения эксплуатационных документов»
Свидетельство о первичной поверке по стандарту РФ. Сертификат гидроиспытаний изготовителя
Сертификат калибровки изготовителя. Сертификат калибровки изготовителя
Сертификат соответствия NACE MR 0103-2003, NACE MR 0175/ISO 15156-1.
Сертификат соответствия SIL2 (ГОСТ Р МЭК 61508 и ГОСТ Р МЭК 61511 (IEC 61508/IEC 61511-1)
Заверенные поставщиком копии сертификатов (деклараций) соответствия TP TC на оборудование и комплектующие (указать необходимые регламенты). Заверенный поставщиком сертификат офиц. дистрибьютора (выданный изготовителем РФ или офиц.представителем в РФ (имп. оборудование)
Сертификаты качества, паспорта на ответные фланцы, крепеж и прокладки.
Техническая документация и сервисная документация на оборудование и комплектующие на русском языке. Заверенные поставщиком копии свидетельств об утверждении типа СИ с описанием типа, методики поверки. Габаритные и установочные чертежи. Руководства по безопасности эксплуатации оборудования. Комплект документации в соответствии с требованиями TP TC
Дополнительная электронная версия всех указанных выше документов на диске USB-Flash

*Manufacturer's passport as per GOST 2.610-2006 «Rules for making operational documents».
Primary calibration certificate as per the RF code. Certificate of manufacturer's hydrotests. Certificate of manufacturer's hydrotests. Manufacturer's calibration certificate. Certificate of conformity to NACE MR 0103-2003, NACE MR 0175/ISO 15156-1. Certificate of conformity to SIL2 (GOST R IEC 61508 and GOST R IEC 61511 (IEC 61508/IEC 61511-1)). Attested by Vendor copies of CU TR Certificates (Declarations) of Conformity for the equipment and components (the appropriate regulations to be specified). Attested By Vendor Certificate of official distributor (issued by RF manufacturer of official representative in the RF (imported equipment)). Certificates of quality, certificates for counter flanges, fasteners and gaskets. Technical and service documentation in Russian for equipment and components. Attested by Vendor copies of type approval certificates for measuring instruments with type description, calibration procedures. Outline and installation drawings. Equipment safety and operation guidelines. Documentation package as per the requirements of CU TR . Additional electronic version of the above documents on USB-Flash.*

Изм.	Кол.уч.	Лист	№ док.	Подп.	Дата	0143-(1-3069)-11/1А-АТХ-ЗТП-09	Лист
							3

4. При подаче технического предложения поставщик обязан предоставить электронные цветные копии всех необходимых разрешительных документов на приборы и комплектующие (вентильные блоки, фитинги, ответные фланцы, крепеж, кабельные вводы и т.д.). Необходимо наличие электронных скан-копий сертификатов соответствия ТРТС, свидетельств об утверждении типа СИ, методики поверки, действующих на текущий момент, а также на момент предполагаемой поставки оборудования.

While submitting technical bid, the supplier shall provide an electronic color copies of all necessary permits for the devices and components (manifolds, fittings, counter flanges, fasteners, cable glands, etc.). You must have email the scanned copies of certificates of conformity TR CU certificates of type approval measuring, calibration method, currently in force, and at the time of the alleged delivery of the equipment.

5. При подаче технического предложения Поставщик обязан предоставить электронные копии руководства по монтажу, пуску, эксплуатации и техническому обслуживанию, габаритные и установочные чертежи. Вся документация должна быть представлена на русском языке, а для импортного оборудования также и на английском языке.

While submitting technical bid, the Supplier shall provide electronic copies of manuals for installation, commissioning, operation and maintenance, dimensional and installation drawings. All documentation must be submitted in Russian, and for the import of equipment and also in English.

6. В техническом предложении поставщик обязан указать полный код заказа предлагаемого оборудования и комплектующих, расшифровать каждый символ заказного кода. Словесное описание характеристик оборудования без кода заказа не допускается. Поставщик обязан указать стандарт, по которому изготавливается оборудование и комплектующие.

In the technical proposal, the supplier is obliged to specify the complete order code of the proposed equipment and components, decoding each character of custom code. A verbal description of the characteristics of the equipment without the order code is not allowed. The supplier shall specify the standard by which manufactures equipment and components.

7. При подаче технического предложения Поставщик обязан представить референс-лист поставок предлагаемого оборудования на объекты нефтепереработки за последние 5 лет по форме Заказчика

When technical proposal is submitted, Vendor shall provide the reference-list of the offered equipment for oil refining facilities over the latest 5 years as per Client's form

8. В техническом предложении необходимо представить информацию о наличии аттестованных заводом-изготовителем сервисных специалистов по ремонту, наладке и диагностике предлагаемого оборудования, которыми должен обладать Поставщик или копию договора с официальным сервисным центром в РФ. Поставщик арматуры, а также другого ремонтируемого оборудования, должен также иметь сертифицированный сервисный центр по ремонту предлагаемого оборудования на территории РФ. Электронные скан-копии документы о наличии сервисного центра и аттестованных специалистов должны предоставляться в комплекте с техническим предложением.

In technical proposal, it is necessary to provide information about specialists authorized by manufacturer for maintaining, adjusting and diagnostics of estimated equipment, which should be in Suppliers state or a copy of a contract with official service center in RF. Vavle Supplier and Suppliers of other repairable equipment must have certified service center for maintenance of estimated equipment in RF. Software scan-copies of documents about available service centers and authorized specialists must be attached to technical proposal.

Изм.	Кол.уч.	Лист	№ док.	Подп.	Дата	Взам. инв. №	Подп. и дата	Инв. № подл.	0143-(1-3069)-11/1А-АТХ-ЗТП-09	Лист
										4

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ПОСТАВЩИКА
LIST OF DOCUMENTS REQUIRED FROM THE SUPPLIER

Пункт Point	Наименование Designation	С предложением With BID	После заказа After ordering			
			для утверждения for approval		финальная final issue	
		Кол-во Quant.	Кол-во Quant.	Срок (**) Date(**)	Кол-во Quant.	Срок(**) Date(**)
1	ГАБАРИТНЫЙ И УСТАНОВОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ DIMENSIONAL AND INSTALLATION DRAWING	2-С	3-С	4-W	6-С	
2	СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ И РАЗРЕЗЫ ARRANGEMENT DRAWING	2-С	3-С	4-W	6-С	
3	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ GENERAL TECHNICAL DATA	2-С	3-С	4-W	6-С	
4	ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ PARTS SCHEDULE	2-С	3-С	4-W	6-С	
5	СХЕМА ВНЕШНИХ СОЕДИНЕНИЙ ELECTRIC OR PNEUMATIC HOOK-UP DRAWING	2-С	-	-	6-С	
6	СХЕМА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ INTERNAL WIRING DIAGRAM	2-С	-	-	6-С	
7	ДИАГРАММЫ ПОКАЗАНИЙ РАБОТЫ ОБОРУДОВАНИЯ PERFORMANCE CURVES	-	-	-	-	
8	КАЛИБРОВОЧНЫЕ ДИАГРАММЫ CALIBRATION CURVES	-	-	-	-	
9	ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ TECHNICAL PASSPORT	-	-	-	6-О	
10	сертификат соответствия требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 012/2011 Certificate of Conformity with the requirements of Customs Union Technical Regulations CU TR 012/2011	2-С	-	-	6-С	
11	ПРОТОКОЛЫ ЗАВОДСКИХ ИСПЫТАНИЙ TEST REPORTS	-	-	-	6-С	
12	ИНСТР. ПО МОНТ., ПУСКУ, ЭКСПЛ. И ТЕХ. ОБСЛУЖИВ. INSTALL, START-UP, OPER. AND MANUAL INSTRUС.	2-С	НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ		6-С	
13	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ НА ПЕРИОД ПУСКА И ДЛЯ ДВУХ ЛЕТ ЭКСПЛУАТАЦИИ LIST OF SPARE PARTS FOR START-UP PERIOD AND FOR TWO YEARS OPERATION	2-С	3-С	-	6-С	
14	ПРОЦЕДУРА И СЕРТИФИКАТ СВАРКИ WELDING PROCEDURE AND WELD. TEST CERTIFICATE	-	-	-	6-С	
15	ПРОЦЕДУРА ПРИЕМКИ FACTORY ACCEPTANCE TEST PROCEDURE	-	-	-	6-С	
16	ПРОЦЕДУРА ТЕСТИРОВАНИЯ PERFORMANCE TEST PROCEDURE	-	-	-	6-С	
17	ПРОТОКОЛ ПРИЕМКИ FACTORY ACCEPTANCE TESTREPORT	-	-	-	6-С	
18	сертификат соответствия требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 Certificate of Conformity with the requirements of Customs Union Technical Regulations CU TR 020/2011	2-С	-	-	6-С	
19	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ SIL2 ПО ГОСТ Р МЭК 61508-1-2012 (IEC61508) (для позиций ПАЗ) CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH SIL2 ACCORDING TO GOST R IEC (IEC61508) (for ESD position)	2-С	-	-	6-С	
20	МЕТОДИКА ПОВЕРКИ CHECK METHOD	-	-	-	6-С	
21	СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПЕРВИЧНОЙ ПОВЕРКЕ PRIMARY CHECK TEST CERTIFICATE	-	-	-	6-О	
22	Сертификат об утверждении типа федерального агентства по техническому регулированию и метрологии РФ с описанием типа Certificate of type confirmation issued by federal agency of technical regulation and metrology of Russia with type description	2-С	-	-	6-С	
23	Комплект документации на flash-диске Set of documentation on the flash-disk				O+C	

Примечания:

- 1) С - копия, W - неделя.
2) (R) - русский язык, (E) - английский язык.
(*)- Только для информации.
(**)- Заполняет Поставщик.
(***)- На стадии предложения могут быть предварительными.

Notes:

- 1) C - copy, W - week
2) (R) - Russian language, (E) - English language.
(*)- For information only.
(**)- To be filled out by Supplier.
(***)- At proposal stage may be preliminary.

Взам. инв. №	
Подп. и дата	
Инв. № подл.	

Изм.	Кол.уч.	Лист	№ док.	Подп.	Дата

0143-(1-3069)-11/1A-ATX-ЗТП-09

Лист
5

СОГЛАСОВАНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОАО "Славнефть-ЯНОС"
PROPOSAL APPROVAL BY ОАО "Slavneft-YANOS"

Поставщик должен разработать и представить в ОАО «Славнефть-ЯНОС» комплект документации на рассмотрение и согласование.	Supplier shall develop and provide to ОАО "Slavneft-YANOS" a set of documents for review and approval
Документация на согласование выполняется на русском и английском языках и направляется по электронной почте единым архивом в формате PDF с подписями.	Documentation for approval shall be developed in Russian and English and shall be sent by e-mail as a single archive in PDF format with signatures.
Документация должна поставляться комплектно в соответствии с разделом «Перечень документов Поставщика».	Documentation shall be provided as a complete set according to section "List of documents on proposal stage"
Допускается отдельные документы объединять в один.	Separate documents may be combined into one
Некомплектная документация и документы предварительных выпусков к рассмотрению приниматься не будут.	Incomplete documentation and preliminary revisions shall not be accepted for review
Заказчик возвращает Поставщику один комплект рассмотренной документации со штампом «WITH/WITHOUT COMMENTS».	Client shall return to Supplier one complete set of the reviewed documentation with a stamp «WITH/WITHOUT COMMENTS».
Документация со штампом Заказчика «WITH COMMENTS» должна быть откорректирована Поставщиком в соответствии с замечаниями ОАО «Славнефть-ЯНОС» и повторно представлена для рассмотрения. Штамп «WITHOUT COMMENTS» означает, что документация имеет достаточно информации для привязки в проекте.	Documentation with client stamp «WITH COMMENTS» shall be corrected by Supplier in accordance with ОАО "Slavneft-YANOS" comments and resubmitted for review. A stamp «WITHOUT COMMENTS» means that documentation has enough information for engineering and implementation in the project.
<p>Примечание: Данная процедура подтверждается поставщиком в техническом предложении и обязательна для исполнения после парафирования технической части заказа (ТЧЗ).</p> <p>Notes: This procedure shall be confirmed by supplier in its technical proposal and be mandatory for execution after initializing of Technical Part of Order (TPO).</p>	

Изн. № подл.	Подп. и дата	Взам. инв. №							Лист
Изм.	Кол.уч.	Лист	№ док.	Подп.	Дата	0143-(1-3069)-11/1А-АТХ-ЗТП-09			6

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТАЦИИ, НАПРАВЛЯЕМОЙ ИЛИ АННУЛИРУЕМОЙ НАСТОЯЩИМ ИЗМЕНЕНИЕМ:
LIST OF DOCUMENTS ATTACHED OR CANCELLED BY THE PRESENT ISSUE:**

Документ/Document		Изм. Rev.	Прилагаемая Attached	Аннулируемая Cancelled
Наименование Designation	Номер Number			
Опросные листы на расходомеры ультразвуковые накладные Data sheets for ultrasonic flowmeters.	0143-(1-3069)-11/1A-ATX-ОЛ-09	0	X	
Типовые технические условия по проектированию части АТХ и на средства КИП и А для объектов ОАО "СЛАВНЕФТЬ-ЯНОС". 30 сентября 2015. Technical specification. Instrumentation path for JCS "SLAVNEFT-YANOS" project. 30 september 2015.		0	X	

Взам. инв. №	
Подп. и дата	
Инв. № подл.	

Изм.	Кол.уч.	Лист	№ док.	Подп.	Дата

0143-(1-3069)-11/1A-ATX-ЗТП-09

Лист
7